

KINGDOM OF BELGIUM /
KONINKRIJK BELGIE / ROYAUME DE BELGIQUE



FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC) /
FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN (FAVV) /
AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE (AFSCA)



VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF POULTRY MEAT AND MEAT PRODUCTS ⁽¹⁾
(poultry kept, raised and slaughtered in other EU Member States than Belgium) /
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN PLUIMVEEVLEES EN -VLEESPRODUCTEN ⁽¹⁾
(pluimvee gehouden, gekweekt en geslacht in andere EU-lidstaten dan België) /
CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION DE VIANDE ET DE PRODUITS A BASE DE VIANDE DE VOLAILLE ⁽¹⁾
(volailles détenues, élevées et abattues dans d'autres Etats membres de l'UE)

Export to / Export naar / Exportation vers : **JAPAN / JAPAN / JAPON**

Part 1. : Details of consignment / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant l'envoi			
1.1. Consignor (name, address, country) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (nom, adresse, pays) :		1.2. Certificate reference number / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat :	
		Cert. nr.:	
		1.3. Central competent authority / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente :	
		FASFC / FAVV / AFSCA	
		1.4. Local competent authority / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
1.5. Consignee (name, address, country) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (nom, adresse, pays) :		1.6.	
1.7. Country of origin / Land van herkomst / Pays de provenance :		ISO Code :	1.8. Country of destination / Land van bestemming / Pays de destination :
BELGIUM / BELGIE / BELGIQUE		BE	JAPAN / JAPAN / JAPON
			JP
1.9. Place of origin (name, address, approval number) / Plaats van herkomst (naam, adres, erkenningsnummer) / Lieu de provenance (nom, adresse, n° d'agrément) :		1.10. Place of destination (name, address) / Plaats van bestemming (naam, adres) / Lieu de destination (nom, adresse) :	
1.11. Place of loading (address) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (adresse) :		1.12. Date of shipment / Datum van verzending / Date d'envoi :	
1.13. Means of transport (type and identification) / Vervoermiddelen (type en identificatie) / Moyen de transport (type et identification) :		1.14. Port of shipment (name) / Haven van verzending (naam) / Port d'envoi (nom) :	

Cert. Nr. :

1.15. Type of products ⁽²⁾⁽³⁾ / Type producten ⁽²⁾⁽³⁾ / Type de produits ⁽²⁾⁽³⁾ :	1.16. Commodity code (HS code) / Productcode (GN- code) / Code de marchandise (Code SH) :	
	1.17. Net weight / Netto gewicht / Poids net :	Gross weight / Bruto gewicht / Poids brut :
1.18. Temperature of the products / Temperatuur product / Température des produits : Ambiant / Cooled / Frozen ⁽⁴⁾ Kamertemperatuur / Gekoeld / Bevroren ⁽⁴⁾ Temperature ambiante / Réfrigéré / Congelé ⁽⁴⁾	1.19. Number of packages / Aantal verpakkingen / Nombre de conditionnements :	
1.20. Identification of container / Seal No. ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ / Identificatie container / Zegelnr. ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ / Identification conteneur / N°. du scellé ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ :	1.21. Type of packaging / Aard van de verpakking / Type de conditionnement :	

1.22. Commodities certified as / Goederen gecertificeerd voor / Marchandises certifiées pour :
Human consumption / Humane consumptie / Consommation humaine

1.23. Identification of the commodities / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises

Country ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ and region of origin of the poultry / Land ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ en regio van herkomst van het pluimvee / Pays ⁽⁶⁾⁽⁷⁾ et région de provenance de la volaille :	
Country ⁽⁵⁾⁽⁶⁾ and region of origin of the raw material / Land ⁽⁵⁾⁽⁶⁾ en regio van herkomst van de grondstoffen / Pays ⁽⁵⁾⁽⁶⁾ et région de provenance des matières premières :	
Name, address and registration No of slaughterhouse / Naam, adres en registratiennr. van het slachthuis / Nom, adresse et n° d'enregistrement de l'abattoir :	
Name, address and registration No of the cutting ⁽⁴⁾⁽⁸⁾ / processing plant ⁽⁴⁾⁽⁹⁾ / Naam, adres en registratiennr. van de uitsnijderij ⁽⁴⁾⁽⁸⁾ / verwerkingsinrichting ⁽⁴⁾⁽⁹⁾ / Nom, adresse et n° d'enregistrement de l'atelier de découpe ⁽⁴⁾⁽⁸⁾ / établissement de transformation ⁽⁴⁾⁽⁹⁾ :	
Name, address and registration No of the storage facility / Naam, adres en registratiennr. van de opslaginrichting / Nom, adresse et n° d'enregistrement de l'établissement de stockage :	
Date or period ⁽⁴⁾ of slaughter / Datum of periode ⁽⁴⁾ van slachting / Date ou période ⁽⁴⁾ d'abattage :	
Date or period ⁽⁴⁾ of cutting ⁽⁴⁾⁽⁸⁾ / processing ⁽⁴⁾⁽⁹⁾ / Datum of periode ⁽⁴⁾ van versnijding ⁽⁴⁾⁽⁸⁾ / verwerking ⁽⁴⁾⁽⁹⁾ / Date ou période ⁽⁴⁾ de découpe ⁽⁴⁾⁽⁸⁾ / transformation ⁽⁴⁾⁽⁹⁾ :	
Date or period ⁽⁴⁾ of packing / Datum of periode ⁽⁴⁾ van inpakken / Date ou période ⁽⁴⁾ d'emballage :	

Part 2 : Health attestation / Deel 2: Gezondheidsverklaring / Partie 2 : Attestation sanitaire

I undersigned, official veterinarian, certify that the following requirements are met /

Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat er voldaan is aan de volgende eisen /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie qu'il est satisfait aux exigences suivantes :

General requirements for animal health / Algemene eisen betreffende diergezondheid / Exigences générales relatives à la santé animale

2.1. Highly pathogenic avian influenza (HPAI), low pathogenic avian influenza (LPAI) and Newcastle Disease (NCD) are notifiable diseases in Belgium /

Hoog pathogene aviaire influenza (HPAI), laag pathogene aviaire influenza (LPAI) en de ziekte van Newcastle (NCD) zijn aangifteplichtige ziekten in België /

L'influenza aviaire hautement pathogène (IAHP), l'influenza aviaire faiblement pathogène (IAFP) et la maladie de Newcastle sont des maladies à déclaration obligatoire en Belgique.

2.2. A surveillance program for HPAI and LPAI based on the OIE Code is implemented by the competent authority of Belgium /

Een bewakingsprogramma voor HPAI en LPAI, gebaseerd op de OIE-code, wordt door de Belgische bevoegde overheid uitgevoerd /

Un programme de surveillance pour l'IAHP et l'IAFP, basé sur le Code de l'OIE, est mis en oeuvre par l'autorité belge compétente.

2.3. Vaccination against HPAI and LPAI is prohibited in Belgium, with the exception of vaccination of rare birds in zoos under official supervision of the Belgian competent authority /

Vaccinatie tegen HPAI en LPAI is verboden in België, met uitzondering van vaccinatie van zeldzame vogels in zoo's onder officieel toezicht van de bevoegde Belgische overheid /

La vaccination contre l'IAHP et l'IAFP est interdite en Belgique, exception faite de la vaccination d'oiseaux rares dans les zoos sous supervision officielle de l'autorité belge compétente.

Requirements regarding the poultry / Eisen betreffende het pluimvee / Exigences relatives aux volailles**2.4. The poultry used for the production of the exported meat and meat products has been kept and raised in an area (at least in the radius of 50 km from the premises of origin) that remained free from NCD for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry /**

Het pluimvee dat gebruikt wordt voor de productie van de uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten werd gehouden en gekweekt in een gebied (met een straal van minstens 50 km rond het bedrijf van herkomst), dat vrij was van NCD sedert ten minste 90 dagen vóór slachting of sedert het uitkippen van het pluimvee /

Les volailles utilisées pour la production de la viande et des produits à base de viande de volaille exportés ont été détenues et élevées dans une région (d'un rayon d'au moins 50 km autour de l'exploitation de provenance) indemne de NCD depuis au moins 90 jours avant abattage ou depuis l'éclosion des volailles.

2.5. There have been no clinical cases of fowl cholera and outbreak of other important poultry diseases, designated by the competent authority of Belgium as notifiable diseases, in the premises of origin of the poultry from which the exported poultry meat and meat products is derived, for at least 90 days before slaughter or since the hatching of the poultry /

Er waren geen klinische gevallen van vogelcholera en uitbraken van andere belangrijke pluimveeziekten, die als aangifteplichtig aangeduid zijn door de Belgische bevoegde overheid, in het bedrijf van herkomst van het pluimvee waarvan de uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten vervaardigd zijn, sedert ten minste 90 dagen vóór slachting of sedert het uitkippen van het pluimvee /

Il n'y avait pas de cas cliniques de choléra aviaire et de foyers d'autres maladies de volailles importantes désignées comme à déclaration obligatoire par l'autorité belge compétente, dans les exploitations de provenance des volailles desquelles la viande et les produits à base de viande de volaille exportés sont dérivés, depuis au moins 90 jours avant l'abattage ou depuis l'éclosion des volailles.

2.6. With regard to notifiable avian influenza (NAI) / Voor wat betreft meldingsplichtige aviaire influenza (MAI) / En ce qui concerne l'influenza aviaire à notification obligatoire (IAN) :**2.6.1. Belgium, or the province in Belgium where the exported poultry meat and meat products were produced, has been free from NAI for at least 90 days before the day of shipment of the exported poultry meat and meat products /**

België, of de provincie van België waar de uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten werden vervaardigd, was vrij van MAI gedurende de 90 dagen voorafgaand aan de dag van verzending van de uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten /

La Belgique, ou la province de Belgique où la viande et les produits à base de viande de volaille exportés ont été produits, était indemne de IAN au cours des 90 jours précédant le jour d'expédition de la viande et des produits à base de viande de volaille exportés.

2.6.2. The country of origin of the meat used as raw material has been free from NAI for at least 90 days prior to the day of shipment of the meat to Belgium, OR /

⁽⁴⁾ Het land van herkomst van het vlees gebruikt als grondstof was vrij van MAI gedurende ten minste 90 dagen vóór de datum van verzending van het vlees naar België, OF /

Le pays de provenance de la viande utilisée comme matière première était indemne d'IAN pendant au moins 90 jours avant la date de l'envoi de la viande vers la Belgique, OU ;

2.6.3. The country of origin of the meat used as raw material has not been free from NAI for at least 90 days prior to the day of shipment of the meat to Belgium, AND /

⁽⁴⁾ Het land van herkomst van het vlees gebruikt als grondstof was niet vrij van MAI gedurende ten minste 90 dagen vóór de datum van verzending van het vlees naar België, EN /

Le pays de provenance de la viande utilisée comme matière première n'était pas indemne d'IAN pendant au moins 90 jours avant la date de l'envoi de la viande vers la Belgique, ET ;

2.6.3.1. The poultry used for the production of the exported poultry meat and meat products originates from free regions /

Het pluimvee gebruikt voor de productie van de uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten is afkomstig van vrije regio's /

Les volailles utilisées pour la production de la viande et des produits à base de viande de volaille exportés proviennent de régions indemnes ;

2.6.3.2. The poultry used for the production of the exported poultry meat and meat products has been transported into the poultry slaughtering facilities only via free regions or has been transported directly from the farm of origin to the slaughterhouse in appropriate vehicles in terms of animal health (which do not allow contamination by pathogens of poultry infectious diseases during the transport) that have not been opened on the way, if the transport passes through infected regions /

Het pluimvee gebruikt voor de productie van de uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten werd vervoerd naar het slachthuis enkel via vrije regio's of werden rechtstreeks van het bedrijf van herkomst naar het slachthuis vervoerd in vrachtwagens die geschikt zijn vanuit het oogpunt van diergezondheid (die contaminatie door ziekteverwerkers van infectieuze pluimveeziekten gedurende transport niet toelaten) en die niet werden geopend tijdens het vervoer, wanneer het vervoer via geïnfecteerde regio's verloopt /

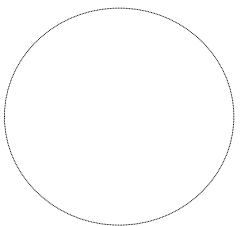
Les volailles utilisées pour la production de la viande et des produits à base de viande de volaille exportés ont été transportées à l'abattoir uniquement via des régions indemnes ou ont été transportées directement de la ferme à l'abattoir dans des véhicules appropriés en termes de santé animale (qui ne permettent pas la contamination par des pathogènes de maladies infectieuses de volailles pendant le transport), qui n'ont pas été ouverts sur le chemin, lorsque le transport traverse des régions infectées.

Requirements regarding the establishments for production / Eisen betreffende de inrichtingen van productie / Exigences relatives aux établissements de production**2.7. The establishments for production of the raw materials (including slaughtering facilities and cutting facilities) are authorized by the competent authority of the country of origin of the raw materials and are subject to regular sanitary inspections conducted by a government appointed veterinary / animal health inspector /**

De inrichtingen voor de productie van de grondstoffen (met inbegrip van de slachthuizen en uitsnijderijen) zijn door de bevoegde overheid van het land van oorsprong van de grondstoffen goedgekeurd en worden regelmatig onderworpen aan sanitaire inspecties door een door de overheid aangeduide veterinaire inspecteur / diergezondheidsinspecteur /

Les établissements de production des matières premières (incluant les abattoirs et les ateliers de découpe) sont autorisés par l'autorité compétente du pays d'origine des matières premières et sont soumis à des inspections sanitaires régulières par un inspecteur vétérinaire / de santé animale désigné par l'autorité.

- 2.8. The establishments for production of the exported poultry meat and meat products (including cutting facilities, processing facilities and storage facilities) are authorized by the Belgian competent authority and are subject to regular sanitary inspections conducted by a government appointed veterinary / animal health inspector /**
 De inrichtingen voor de productie van de uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten (met inbegrip van de uitsnijderijen, verwerkingsinrichtingen en opslaginrichtingen) zijn door de Belgische bevoegde overheid goedgekeurd en worden regelmatig onderworpen aan sanitaire inspecties door een door de overheid aangeduide veterinaire inspecteur / diergezondheidsinspecteur /
 Les établissements de production (incluant les ateliers de découpe, les établissements de transformation et les établissement de stockage) de la viande et des produits à base de viande de volaille exportés sont autorisés par l'autorité belge compétente et sont soumis à des inspections sanitaires régulières par un inspecteur vétérinaire /de santé animale désigné par l'autorité.
- Requirements regarding the production / Eisen betreffende de production / Exigences relatives à la production :**
- 2.9. The poultry used for production of the exported poultry meat and meat products have been confirmed free from any poultry infectious diseases and found sound and healthy as a consequence of ante- and post-mortem inspections conducted by or under the supervision of a veterinary / animal health inspector appointed by the competent authority of the country of origin of the raw materials /**
 Het pluimvee gebruikt voor de productie van de uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten werd vrij van besmettelijke pluimveeziekten bevestigd en gezond en geschikt bevonden, op grond van een door de bevoegde overheid van het land van oorsprong van de grondstoffen aangeduide veterinaire - / diergezondheidsinspecteur uitgevoerde antemortem- en postmortemkeuringen /
 Les volailles utilisées pour la production de la viande et des produits à base de volaille exportés ont été confirmées indemnes de toute maladie infectieuse de volaille et trouvées propres et saines, à la suite d'inspections ante mortem et post mortem réalisées par ou sous la supervision d'un inspecteur vétérinaire / de santé animale désigné par l'autorité compétente du pays d'origine des matières premières.
- 2.10. The exported poultry meat and meat products have been handled and stored in such a way as to prevent contamination with pathogens of any animal infectious disease prior to shipment to Japan /**
 De uitgevoerde pluimveevlees en -vleesproducten werden behandeld en opgeslagen op een zodanige wijze dat verontreiniging met ziektekiemen van elke infectieuze dierziekte voorafgaand aan de verzending naar Japan werd voorkomen /
 La viande et les produits à base de viande de volaille exportés ont été manipulés et entreposés de manière à éviter la contamination par les agents pathogènes de toute maladie animale infectieuse préalablement à l'expédition au Japon.
- 2.11. The poultry meat / poultry meat products described in this certificate was / were produced under sanitary conditions in accordance with regulations of Belgium which are at least equivalent to laws and regulations of Japan /**
 De pluimveevlees en -vleesproducten beschreven in dit certificaat werden geproduceerd onder hygiënische omstandigheden overeenkomstig de Belgische regelgeving, die minstens gelijkwaardig is aan de wetten en regelgeving van Japan /
 La viande et les produits à base de viande de volaille décrits dans ce certificat ont été produits dans des conditions hygiéniques conformément à la réglementation belge, qui est au moins équivalente aux lois et réglementations du Japon.

Number of annexes: (..... pages)	
Done at / Gedaan te / Fait à :	Date / Datum / Date :
Official stamp / Officiële stempel / Cachet officiel : 	Signature of the official veterinarian / Handtekening van de officiële dierenarts / Signature du vétérinaire officiel :
	Name (in blockletters) of the official veterinarian / Naam (in drukletters) van de officiële dierenarts/ Nom (en lettres capitales) du vétérinaire officiel :

- (1) **'Poultry meat and meat products' means meat, bone, fat, blood, skin, tendon, viscera and their products derived from chicken, quail, turkey, ostrich, guinea fowl, pheasant and birds classified into Anseriforms order (such as duck and goose) /** Onder "vlees en vleesproducten van pluimvee" wordt verstaan vlees, beenderen, vet, bloed, huid, pezen, ingewanden en de hiervan afgeleide producten afkomstig van kippen, kwartels, kalkoenen, struisvogels, parelhoenders, fazanten en vogels die zijn ingedeeld onder de Anseriformen (zoals eend en gans) / On entend par "viande de volaille et produits à base de viande" la viande, les os, la graisse, le sang, la peau, les tendons, les viscères et leurs produits dérivés de poulet, de caille, de dinde, d'autruche, de pintade, de faisan et d'oiseaux classés dans l'ordre des Anseriformes (tels que le canard et l'oie).
- (2) **Specify including the species of poultry in the description of the products /** Alsookde pluimveesoort vermelden in de beschrijving van de producten / Aussi spécifier l'espèce de volaille dans la description des produits.
- (3) **Additional certificate required in case the exported meat products are manufactured using natural casings /** Additioneel certificaat vereist indien de uitgevoerde vleesproducten vervaardigd zijn met natuurlijke darmen / Certificat additionel requis si les produits de viande exportés sont fabriqués en utilisant des boyaux naturels.
- (4) **Delete if not applicable /** Schrappen wat niet van toepassing is / Biffer les mentions inutiles.
- (5) **Container must be sealed by the competent authority of Belgium if the products are not exported directly to Japan /** Container moet door de Belgische bevoegde overheid verzegeld zijn indien de goederen niet rechtstreeks naar Japan verzonden worden / Le conteneur doit être scellé par l'autorité belge compétente si les produits ne sont pas envoyés directement vers le Japon.
- (6) **Specify the country of origin: the country of origin must be on the list of countries and regions recognized as free from HPAI and LPAI by the Japanese animal health authority, available on <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html> /** Het land van oorsprong vermelden: het land van oorsprong dient opgenomen te zijn op de lijst van landen en regio's die als vrij van HPAI en LPAI door de Japanse diergezondheid overheid zijn erkend, beschikbaar op <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html> / Spécifier le pays de provenance : le pays de provenance doit être repris dans la liste des pays et régions reconnus comme indemnes de HPAI et LPAI par les autorités de santé animale du Japon, disponible sur : <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>
- (7) **The country and region of origin may not be suspended by MAFF for the import of poultry meat in Japan. A list of suspended countries can be consulted on the following webpage : <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/hpai.html> /** Het land en de regio van oorsprong mag niet geschorst zijn door MAFF voor de invoer van vlees van pluimvee in Japan. Een lijst met geschorste landen kan worden geraadpleegd op volgende webpagina: <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/hpai.html> / Le pays et la région d'origine ne peuvent pas être suspendus par le MAFF pour l'importation de viande de volaille au Japon. Une liste des pays suspendus peut être consultée sur la page web suivante: <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/hpai.html>
- (8) **Only in case of export of cut meat /** Enkel in geval van uitvoer van versneden vlees / Uniquement en cas d'exportation de viande découpée
- (9) **Only in case of export of meat products /** Enkel in geval van uitvoer van vleesproducten / Uniquement en cas d'exportation de produits à base de viande